Information für Patientinnen und Patienten

Gencydo® 1%

Nasenspray

Anthroposophisches Arzneimittel

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen.
Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt oder Ihrer Ärztin verschrieben erhalten oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke oder Drogerie bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage bzw. nach Anweisung des Arztes, Apothekers oder Drogisten bzw. der Ärztin, Apothekerin oder Drogistin an, um den grössten Nutzen zu haben.
Bewahren Sie die Packungsbeilage auf, Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

Wann wird Gencydo 1% angewendet?

Gemäss der anthroposophischen Menschen- und Naturerkenntnis kann Gencydo 1% zur Behandlung von Schnupfen allergischer Art wie z.B. Heuschnupfen angewendet werden. Gencydo 1% ist ein Arzneimittel mit pflanzlichen Wirkstoffen zur lokalen Anwendung, das eine zusammenziehende Wirkung auf die Nasenschleimhäute ausübt. Die Sekretion lässt nach und die betroffenen Schleimhäute schwellen ab.
Gencydo 1% ist gut verträglich und beeinträchtigt die Funktion des Flimmerepithels nicht. Ein spezielles Ventil- und Filtersystem verhindert eine mikrobielle Verunreinigung des Flascheninhaltes durch das Nasensekret oder nachströmende Luft und garantiert dadurch eine hygienische Anwendung.
Gencydo 1% enthält keine Konservierungsstoffe.

Was sollte dazu beachtet werden?

Wenn Ihnen Ihr Arzt oder Ihre Ärztin andere Arzneimittel verschrieben hat, fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin, ob Gencydo 1% gleichzeitig angewendet werden darf.

Wann darf Gencydo 1% nicht oder nur mit Vorsicht angewendet werden?

Gencydo 1% darf nicht angewendet werden bei bekannter Überempfindlichkeit gegen Zitrusfrüchte.
Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin, wenn Sie
- an anderen Krankheiten leiden,
- Allergien haben oder
- andere Arzneimittel (auch selbst gekaufte!) einnehmen oder äusserlich anwenden.

Wie verwenden Sie Gencydo 1%?

Falls vom Arzt bzw. von der Ärztin nicht anders verschrieben, sprühen Sie Gencydo 1% in jedes Nasenloch bis die Krankheitserscheinungen wieder abklingen.

Dosierung:

Erwachsene: 3–5mal täglich 1–2 Sprühstösse in jedes Nasenloch.
Schulkinder: 3–4mal täglich 1 Sprühstoss in jedes Nasenloch.

Handhabung:

1. Entfernen Sie die Schutzkappe.
2. Halten Sie den Nasenspray senkrecht und drücken Sie mehrmals auf den Sprühkopf bis ein Sprühnebel austritt (beim erstmaligen Gebrauch) [siehe Abbildung 1].
3. Führen Sie den Sprühkopf senkrecht in ein Nasenloch ein und sprühen Sie, indem Sie den Sprühkopf einmal nach unten drücken. Es empfiehlt sich, gleichzeitig durch die Nase einzuatmen und die andere Nasenöffnung zuzuhalten [siehe Abbildung 2].
4. Wischen Sie den Sprühkopf nach jeder Anwendung ab und setzen Sie die Schutzkappe sofort wieder auf.

Ziehen Sie den Sprühaufsatz nicht von der Flasche ab. Falls die Sprühfunktion kurzfristig beeinträchtigt sein sollte (z.B. durch nicht senkrechte Stellung des Nasensprays), warten Sie 1–2 Minuten bis ein Druckausgleich erfolgt ist und betätigen Sie den Pumpmechanismus mehrmals in senkrechter Stellung bis der Sprühnebel wieder austritt.
Halten Sie sich an die in der Packungsbeilage angegebene oder vom Arzt oder von der Ärztin verschriebene Dosierung. Wenn bei der Behandlung eines Kleinkindes/Kindes die gewünschte Besserung nicht eintritt, ist mit ihm ein Arzt bzw. eine Ärztin aufzusuchen.
Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu schwach oder zu stark, so sprechen Sie mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. mit Ihrer Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Welche Nebenwirkungen kann Gencydo 1% haben?

In seltenen Fällen kann ein Brennen der Nasenschleimhaut (Überempfindlichkeitsreaktion) auftreten.
Wenn Sie Nebenwirkungen bemerken, die hier nicht beschrieben sind, sollten Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin informieren.

Was ist ferner zu beachten?

Bei Verschlimmerung der Symptome oder bei fehlender Besserung informieren Sie Ihren Arzt.
Verwenden Sie das Präparat nicht länger als 12 Monate nach Anbruch.
Eine vollständige Entleerung der Flasche ist aus technischen Gründen nicht möglich. Das verbleibende Restvolumen ist jedoch bei der Abfüllmenge berücksichtigt worden.
Bewahren Sie das Arzneimittel ausserhalb der Reichweite von Kindern auf. Bei Raumtemperatur (15-25°C) sowie vor Feuchtigkeit geschützt lagern. Das Arzneimittel darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit «EXP» bezeichneten Datum verwendet werden.
Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt, Apotheker oder Drogist bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Was ist in Gencydo 1% enthalten?

1ml Sprayflüssigkeit enthält: frischer Zitronensaft 8–12mg (entspr. 0,65mg Fruchtsäuren, berechnet als Zitronensäure) / wässriger Auszug aus 9,7mg frischen Quittenfrüchten.
Hilfsstoffe: Wasser für Injektionszwecke, Natriumchlorid.

Zulassungsnummer

55'300 (Swissmedic)

Wo erhalten Sie Gencydo 1%? Welche Packungen sind erhältlich?

Erhältlich in Apotheken und Drogerien, ohne ärztliche Verschreibung.
Glasflaschen mit Spraykopf à 20 ml.

Zulassungsinhaberin

Weleda AG, Arlesheim, Schweiz

Diese Packungsbeilage wurde im April 2010 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.

Information destinée aux patients

Gencydo® 1%

spray nasal

Médicament anthroposophique

Lisez attentivement cette notice d'emballage.
Vous y trouverez tous les renseignements importants concernant ce médicament. Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance par le pharmacien ou le droguiste. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications du médecin, pharmacien ou droguiste.
Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

Quand Gencydo 1% est-il utilisé?

Selon la connaissance anthroposophique de l'être humain et de la nature, Gencydo 1% peut être utilisé en cas de rhume d'origine allergique tel p.ex. le rhume des foins. Gencydo 1% est un médicament à base de substances végétales destiné à l'application locale et exerce un effet constricteur sur les muqueuses nasales. L'écoulement diminue et les muqueuses sont décongestionnées.
Gencydo 1% est bien toléré et ne compromet pas la fonction de l'épithélium vibratile. Un système spécial de valve et de filtre prévient toute contamination microbienne du contenu du flacon par l'écoulement nasal ou l'air aspiré et garantit ainsi une application hygiénique.
Gencydo 1% ne contient pas d'agents conservateurs.

De quoi faut-il tenir compte en dehors du traitement?

Si votre médecin vous a prescrit d'autres médicaments, demandez à votre médecin ou pharmacien si Gencydo 1% peut être appliqué simultanément.

Quand Gencydo 1% ne doit-il pas être utilisé ou seulement avec précaution?

Gencydo 1% ne doit pas être utilisé en cas d'hypersensibilité connue aux agrumes.
Veuillez informer votre médecin, pharmacien ou droguiste, si
- vous souffrez d'une autre maladie,
- vous êtes allergique ou
- vous prenez déjà d'autres médicaments en usage interne ou externe (même en automédication!).

Comment utiliser Gencydo 1%?

Sauf prescription contraire du médecin, pulvérisez Gencydo 1% dans chaque narine jusqu'à ce que les symptômes s'atténuent.

Posologie:

Adultes: 3–5 fois par jour 1–2 pulvérisations dans chaque narine.
Enfants en âge scolaire: 3–4 fois par jour 1 pulvérisation dans chaque narine.

Mode d'emploi:

1. Retirez le capuchon protecteur.
2. Tenez le spray nasal verticalement et appuyez plusieurs fois sur la pointe du gicleur jusqu'à l'obtention d'une pulvérisation (lors du premier emploi) [voir figure 1].
3. Placez la pointe du gicleur verticalement dans une narine et pulvérisez en appuyant une fois sur la pointe du gicleur. Il est recommandé d'inspirer en même temps par le nez et de se boucher l'autre narine [voir figure 2].
4. Nettoyez la pointe du gicleur après chaque utilisation et remettez immédiatement le capuchon protecteur.

N'enlevez pas le gicleur du flacon. Si la fonction de pulvérisation est momentanément interrompue (p.ex. si le spray nasal n'est pas en position verticale), attendez 1–2 minutes afin d'équilibrer la pression et actionnez plusieurs fois le gicleur en position verticale jusqu'à ce qu'une nouvelle pulvérisation soit obtenue.
Veuillez vous conformer au dosage figurant sur la notice d'emballage ou prescrit par votre médecin. Si l'amélioration escomptée de l'enfant en bas âge/de l'enfant ne se produit pas, faites-le examiner par un médecin.
Adressez-vous à votre médecin, pharmacien ou droguiste si vous estimez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte.

Quels effets secondaires Gencydo 1% peut-il provoquer?

Dans quelques rares cas, brûlures de la muqueuse nasale (réaction d'hypersensibilité) ont été constatées.
Si vous remarquez d'autres effets secondaires non décrits ici, veuillez en informer votre médecin, pharmacien ou droguiste.

A quoi faut-il encore faire attention?

Veuillez contacter votre médecin en cas d'aggravation des symptômes ou si une amélioration n'est pas visible.
Une fois entamée, n'utilisez pas la préparation au-delà de 12 mois.
Pour des raisons techniques, le flacon ne peut être vidé complètement. Lors du remplissage, on a cependant tenu compte du volume résiduel.
Tenir le médicament hors de portée des enfants. Conserver à température ambiante (15-25°C) et à l'abri de l'humidité. Le médicament ne doit pas être utilisé au-delà de la date figurant après la mention «EXP» sur le récipient.
Pour de plus amples renseignements, consultez votre médecin, pharmacien ou droguiste.

Que contient Gencydo 1%?

1ml de liquide contient: jus de citron frais 8–12mg (corresp. à 0,65mg d'acide de fruits sous forme d'acide citrique) / extrait aqueux de 9,7mg de coings frais.
Adjuvants: eau pour préparations injectables, chlorure de sodium.

Numéro d'autorisation

55'300 (Swissmedic)

Où obtenez-vous Gencydo 1%? Quels sont les emballages à disposition sur le marché?

En vente en pharmacie et en droguerie, sans ordonnance médicale.
Flacons en verre munis d'une pointe de gicleur à 20 ml.

Titulaire de l'autorisation

Weleda SA, Arlesheim, Suisse

Cette notice d'emballage a été verifiée pour la dernière fois en avril 2010 par l'autorité de contrôle des médicaments (Swissmedic).

Informazione destinata ai pazienti

Gencydo® 1%

spray nasale

Medicamento antroposofico

Legga attentamente il foglietto illustrativo perché contiene importanti informazioni.
Questo medicamento le è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia o in drogheria. Per ottenere il maggior beneficio, usi il medicamento conformemente al foglietto illustrativo o segua le indicazioni del medico, farmacista o droghiere.
Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.

Quando si usa Gencydo 1%?

Secondo le conoscenze antroposofiche dell'uomo e della natura Gencydo 1% può essere utilizzato nel trattamento di raffreddori di natura allergica, come ad esempio raffreddori da fieno. Gencydo 1% è un medicamento con principi vegetali per l'applicazione locale ed esercita un'azione astringente sulle mucose nasali. La secrezione diminuisce e le mucose interessate si sgonfiano.
Gencydo 1% è ben tollerato e non limita la funzione dell'epitelio cigliato. Uno speciale sistema a valvola e a filtro impedisce un inquinamento microbico del contenuto della bottiglia mediante il secreto nasale o l'aria conseguente e perciò garantisce un'applicazione igienica.
Gencydo 1% non contiene conservanti.

Di che cosa occorre inoltre tener conto durante il trattamento?

Se il suo medico le ha prescritto altri medicamenti, chieda al suo medico o farmacista se simultaneamente può utilizzare Gencydo 1%.

Quando non si può usare Gencydo 1% e quando la sua somministrazione richiede prudenza?

Gencydo 1% non può essere usato nei casi di riconosciuta ipersensibilità agli agrumi.
Informi il suo medico, farmacista o droghiere, nel caso in cui
- soffre di altre malattie,
- soffre di allergie o
- assume o applica esternamente altri medicamenti (anche se acquistati di sua iniziativa!).

Come usare Gencydo 1%?

Salvo diversa prescrizione medica, spruzzare Gencydo 1% in ciascuna narice, finché i sintomi del raffreddore non saranno diminuiti.

Posologia:

Adulti: da 3–5 volte al giorno 1–2 nebulizzazioni in ciascuna narice.
Bambini in età scolare: da 3–4 volte al giorno 1 nebulizzazione in ciascuna narice.

Modalità d'uso:

1. Rimuovere il cappuccio di protezione.
2. Tenere lo spray nasale in posizione verticale e premere ripetutamente sullo spruzzatore fino ad attivare una nebulizzazione (con il primo utilizzo) [vedere figura 1].
3. Inserire lo spruzzatore verticalmente in una narice e spruzzare, premendolo una volta verso il basso. Si consiglia d'inspirare contemporaneamente con il naso e di tenere chiusa l'altra narice [vedere figura 2].
4. Pulire lo spruzzatore dopo ogni utilizzo e rimettere subito il cappuccio di posizione.

Non togliere il dispositivo di spruzzo dalla bottiglietta. Nel caso in cui la funzione di spruzzo dovesse essere limitata entro poco tempo (ad es. mediante una posizione non verticale dello spray nasale), attendere 1–2 minuti finché non ci sia una compensazione della pressione ed azionare il meccanismo della pompa più volte in posizione verticale, finché non viene attivata nuovamente la nebulizzazione.
Si attenga alla posologia indicata nel foglietto illustrativo o prescritta dal suo medico. Se il trattamento del bambino piccolo/del bambino non porta al miglioramento desiderato, bisogna consultare un medico.
Se ritiene che l'azione del medicamento sia troppo debole o troppo forte ne parli al suo medico, farmacista o droghiere.

Quali effetti collaterali può avere Gencydo 1%?

Raramente può manifestarsi infiammazione della mucosa nasale (reazioni d'ipersensibilità).
Se osserva effetti collaterali qui non descritti, dovrebbe informare il suo medico, farmacista o droghiere.

Di che altro occorre tener conto?

In caso d'aggravamento dei disturbi o di mancato miglioramento contatti il suo medico.
L'utilizzo del preparato non deve superare un periodo di 12 mesi dal momento in cui è aperto.
Per motivi tecnici non è possibile vuotare del tutto la bottiglietta. Questa rimanenza è perciò considerata nella quantità d'imbottigliamento.
Conservare il medicinale fuori dalla portata dei bambini. Conservare a temperatura ambiente (15–25°C) e proteggere dall'umidità. Il medicamento non dev'essere utilizzato oltre la data indicata con «EXP» sul contenitore.
Per ulteriori informazioni rivolgersi al medico, farmacista o droghiere.

Cosa contiene Gencydo 1%?

1ml di liquido contiene: 8–12mg di succo di limone fresco (corrisp. a 0,65mg di acidi di frutto calcolati come acido citrico) / estratto acquoso da 9,7mg di frutta cotogna fresca.
Adiuvanti: acqua per preparazioni iniettabili, sodio cloruro.

Numero dell'omologazione

55'300 (Swissmedic)

Dov'è ottenibile Gencydo 1%? Quali confezioni sono disponibili?

In vendita in farmacia e drogheria, senza prescrizione medica.
Bottigliette di vetro con spruzzatore da 20 ml.

Titolare dell'omologazione

Weleda SA, Arlesheim, Svizzera

Questo foglietto illustrativo è stato controllato l'ultima volta nel aprile 2010 dall'autorità competente in materia di medicamenti (Swissmedic).

Abbildung 1
Figure 1
Figura 1

Abbildung 2
Figure 2
Figura 2